



O boletim informativo da cidade

IGA



População de Iga 90,215
 População de estrangeiros 5,659
 6,27 % de População
 Final de julho, 2020

Veja também pela internet <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Os artigos deste boletim são partes do informativo de Iga "Kouho Iga shi" e de outras publicações.

Ensino médio japonês(koukou), orientação para ingresso 外国人児童生徒のための進路ガイダンス2020

Ajude seu (sua) filho (a) a decidir o seu futuro. Somente para estrangeiros.
Dia: 27 de setembro (domingo) Horário: 13:30 hs até 15:00 hs (recepção: a partir das 13:00 hs)
Local: Escola Ueno Higashi shougakkou Iga shi Midorigaoka Naka machi 4352 TEL 0595-21-0314
 Por medida de prevenção da infecção do corona vírus, este ano, a orientação não será aberta para todos os estudantes. Será somente para os alunos do 3º ano do chuugakkou e somente um dos pais ou responsáveis



Realização: Secretaria da Educação da cidade Iga
Colaboração: Iga Nihongo no kai e NPO Iga no Tsutamaru
Apoio: Mie ken Kokusai Kouryuu Zaidan (MIEF), Mie ken Kyoushokuin Kumiai Iga Kou shibu, Mie ken Kyoushokuin Kumiai Iga shibu

Como se prevenir da insolação e manter o novo estilo de vida 熱中症予防と「新しい生活様式」を両立させましょう

Devido à aparição do novo corona vírus, é importante respeitar os 3 pontos básicos do "novo estilo de vida"

1. Manter o isolamento social
2. Usar máscaras
3. Lavar as mãos e evitar locais fechados e aglomerados

Com as temperaturas elevadas de verão, o risco de insolação aumenta devido o uso de máscaras. Tome cuidado com os seguintes pontos, previna-se da insolação e mantenha o novo estilo de vida

- Se você estiver em ambientes onde é possível manter uma distância de mais de 2m das outras pessoas, tire a máscara.
 - Enquanto estiver usando a máscara, evite exercícios intensos. E, dependendo da situação, mantenha uma distância de mais de 2 metros das outras pessoas, retira a máscara e descansa.
 - Tome cuidado quando usar máscaras principalmente em dias quentes e úmidos.
 - Circule bem o ar quando estiver dentro de casa e use o ar-condicionado para controlar a temperatura.
 - Vista roupas refrescantes e use chapéus ou guarda-chuva para dias de sol e, caso não estiver passando bem, vá para locais refrescantes
 - Hidrata-se mesmo se não estiver com sede. ■ Tome em torno de 1,2 litros de água diariamente.
 - Se você estiver suado, tome também sais minerais.
 - Meça sua temperatura corporal regularmente e cheque diariamente sua condição de saúde todas as manhãs.
 - Quando estiver passando mal, fique dentro de casa e descansa.
 - Para se preparar para o calor, faça atividades físicas por 30 minutos diariamente sempre que possível.
- Informações retiradas da home page Mie info

Matrícula para jardim da infância 2021 幼稚園、認定こども園の入園募集

As pessoas que desejam colocar seus filhos no jardim da infância em abril, do próximo ano, devem fazer a inscrição no período a seguir:

	Jardim municipal Tousei no Oka	Jardim particular Hakuhou	Jardim particular Aoyama Yosami
Indicado	3 anos	Nascidos entre 2 de abril de 2017 até 1º de abril de 2018	
	4 anos	Nascidos entre 2 de abril de 2016 até 1º de abril de 2017	
	5 anos	Nascidos entre 2 de abril de 2015 até 1º de abril de 2016	
Vagas	3 anos	40 crianças	16 crianças (3 anos completos: 11 crianças)
	4 anos	Poucas vagas	Poucas vagas
	5 anos	Poucas vagas	Poucas vagas
Inscrições	Retire o formulário no jardim da infância de sua preferência, preencha e entregue no próprio jardim		
Período de inscrição	De 14 de setembro à 30 de outubro Das 8:30 até 17:00	18 de setembro À partir de 8:30 Por ordem de inscrição	1º de outubro À partir de 9:00 Por ordem de inscrição
Informações e inscrições	Ueno Marunouchi 177-1 Tel 0595-26-5770	Ueno Iyo machi 1067-1 Tel 0595-21-0091	Kashio 1397-14 Tel 0595-52-0433



Imposto do Mês
 今月の納税

Até 30 de setembro
Imposto sobre seguro de saúde (kokumin hoken)
 【Informações】 Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Exame de prevenção do câncer 集団ガン検診若者検診 (後期分)

Observe a data de agendamento e telefone 0595-22-9653 (das 8:30 às 17:15)
 Não precisa ter seguro-saúde (kenkou hoken)

Reserva	DATA Exame	HORÁRIO	LOCAL DO EXAME	ESTÔMAGO	INTestino	PRÓSTATA	ÚTERO	MAMA	VELHICE PRECOCE	EXAME DO KOKUMIN
8/9 (ter)	11/10 (dom)	9:00 às 11:30	Iga machi Hoken Fukushi Center	●	●	●	●	●	●	●
14/9 (seg)	07/11 (sab)	9:00 às 11:30	Ayama Hoken Fukushi Center	●	●	●	●	●	●	●
		13:30 às 15:00		●	●	●	●	●	●	●
16/9 (qua)	08/11 (dom)	9:00 às 11:30	Aoyama Hoken Center	●	●	●	●	●	●	●
	13/11 (sex)	9:30 às 11:30	Yumeporisu center	●	●	●	●	●		
25/9 (sex)	15/11 (dom)	9:30 às 11:30	Yumeporisu center	●	●	●	●	●		
	12/12 (sab)	9:30 às 11:30	Yumeporisu center	●	●	●	●	●		
13/03/2021(sab)	9:30 às 11:30	●		●	●	●	●			
Somente para mulheres (haverá pessoa para cuidar de criança)										
8/9 (ter)	08/10 (qui)	9:00 às 11:30	Haitopia 4º andar		●		●	●		
		13:30 às 15:00			●		●	●		

EXAME	IDADE	Até 74 anos	Acima 75 anos	TIPO DE EXAME E CUIDADOS NECESSÁRIOS
ESTÔMAGO	Acima de 20 anos	1.800 yen	800 yen	RX.Não tomar ou comer nada após as 10:00 hs da noite anterior ao exame. Pessoas que fizeram cirurgia do estômago ou estão grávidas não poderão fazer o exame.
INTESTINO	Acima de 20 anos	800 yen	500 yen	Exame de fezes de 2 dias.Mulheres que estiverem menstruadas não poderão fazer o exame.
PRÓSTATA	Homens acima de 50 anos	800 yen	500 yen	Exame de sangue.
ÚTERO	Mulheres acima de 20 anos	1.400 yen	500 yen	Pessoas que estiverem menstruadas não poderão fazer o exame. Pessoas que fizeram cirurgia do útero, consulte o ginecologista.
	Mulheres com 20 anos	gratuito		Nascidas no período de 2 de abril de 1999 à 1º de abril de 2000
MAMA	Mamografia	Acima de 30 anos	800 yen	Mamografia. Pessoas que estão grávidas, amamentam ou deixaram de amamentar há menos de 1 ano, não poderão fazer o exame.
	Ultrassom	- 30 a 40 anos.	1.600 yen	Ultrassonografia. As pessoas que estão grávidas, amamentam ou deixaram de amamentar há menos de 1 ano poderão fazer, mas o resultado poderá ser "observação".
		- Acima de 40 gestante ou amamenta		
	Mulheres com 40 anos	gratuito		Nascidas no período de 2 de abril de 1979 à 1º de abril de 1980
VELHICE PRECOCE	Pessoa entre 20 a 40 anos	3.400 yen		Exame biométrico, exame de urina, medição da pressão, exame de sangue, ECG e consulta. Ir em jejum.
EXAME DE SAÚDE DO KOKUMIN HOKEN	Pessoa entre 40 a 74 anos	gratuito		Veja abaixo

Exame de saúde do seguro de saúde KOKUMIN HOKEN 伊賀市国民健康保険集団特定健康診査

É um exame de saúde para os segurados do KOKUMIN KENKOU HOKEN que tem mais de 40 anos e abaixo de 74 anos.Este exame é gratuito.

Exames: Exame biométrico, exame de urina, medir pressão, exame de sangue, anemia, ECG, consulta médica, etc.

O que levar: Cupom de exame e cartão do seguro de saúde e questionário.

Se não tiver o cupom, será possível expedir um novo.

Maiores Informações: Seção Hoken Nenkin ka TEL 0595-22-9659

Novo serviço de intérprete para chamar a emergência 119

三者同時通訳

119 é o número usado em emergência para chamar o corpo de bombeiros ou a ambulância. As ligações são aceitas 24 horas por dia, 365 dias por ano, em 18 idiomas diferentes. Você não precisa falar japonês para ligar para 119. Por favor, aguarde na linha até o intérprete atender.

Este serviço será a partir de 1º de setembro.

Exame de desenvolvimento infantil

あかちゃんの検診と相談

Em Iga, os exames de desenvolvimento infantil são realizados com 1 ano e 6 meses e 3 anos. Será enviado comunicado para as famílias com crianças da faixa etária. Os exames são: medição de peso e altura, consulta médica e odontológica e conselhos sobre nutrição e puericultura. Por favor, traga sua "caderneta mãe-filho (Boshi techo)".

1 ano e 6 meses	15 de setembro e 06 de outubro	das 13:00 às 14:30	Haitopia Iga 4º andar
3 anos	03 de setembro e 24 de setembro	das 13:00 às 14:30	Haitopia Iga 4º andar

◆Disque saúde infantil (Mie Kodomo Iryou Dial) / TEL: #8000 (059-232-9955)

Serviço de consulta telefônica sobre saúde da criança, doença, desenvolvimento, vacinação e outros. O pediatra aconselhará gratuitamente. Atendimento por telefone, todos os dias das 19:30 às 8:00 no dia seguinte. [informações] Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

Emergências e Assistência médica

きゅうきゅういりょう 救急医療

Se precisar de atendimento médico quando as clínicas não estiverem funcionando, terá as seguintes opções. Não esqueça de levar o cartão do seguro de saúde.

◆Clínica de Emergência de Iga-shi (Oukyuu Shinryou jo) / TEL: 0595-22-9990

【Especialidade】 clínica geral e pediatria

【Endereço】 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Atrás do Hospital Okanami)

【Hora】 Seg a Sáb 20:00-23:00, dom e feriados 9:00-12:00,14:00-17:00 e 20:00-23:00

◆ Centro de Informações Médicas Mie (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) / TEL: 059-229-1199

Este centro pode fornecer informações sobre hospitais que estão atendendo em sua área.

◆Três instalações de emergência médica de plantão

◇Hospital Shimin / TEL: 0595-24-1111

◇Hospital Nabari / TEL: 0595-61-1100

Seg a Sex: 17:00 à 8:45 do dia seguinte

Sáb, dom e Feriados: 8:45 à 8:45 do dia seguinte

◇Hospital Okanami / TEL: 0595-21-3135

Seg: 17:00 à 9:00 do dia seguinte

Qua: 17:00 à 8:45 do dia seguinte

Dom: 9:00 à 8:45 do dia seguinte

* Se a segunda-feira ou a quarta-feira for feriado será das 9:00 às 8:45 do dia seguinte.

◆Chamada de emergência de Iga-shi

TEL: 0120-4199-22 (24 horas) (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24)

Este é um serviço de consulta telefônica gratuita 24 horas, sobre saúde física e mental.

[informações] Iryou Fukushi Seisaku-Ka Tel:0595-22-9705

setembro						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sáb
		1 Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Shimin	5 Nabari
6 Nabari	7 Okanami	8 Shimin	9 Okanami	10 Nabari	11 Shimin	12 Shimin
13 Okanami	14 Okanami	15 Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Shimin	19 Nabari
20 Nabari	21 Okanami	22 Shimin	23 Okanami	24 Nabari	25 Shimin	26 Shimin
27 Okanami	28 Okanami	29 Nabari	30 Okanami	Exceto pediatria		

Assessoria e Consultoria 相談窓口

Consultas sobre trabalho, escolas, saúde, seguro, aposentadoria e pensão, educação dos filhos, moradia, impostos, vistos ou qualquer outro problema do seu dia-a-dia. Este serviço é gratuito.

■ Consulta com despachante (agendar antecipado)

【Dia】 01 de outubro 13:30 a 16:00

【Tel】 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Ueno Higashi machi 2955

■ Shimin Seikatsu-ka, Prefeitura 2º andar

【Hora】 De segunda à sexta, 8:30 a 17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Shijuku cho 3184

■ Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Hora】 Seg à sex, 2º e 4º dom 9:00 a 17:00

【Tel】 0595-22-9629

【Local】 Iga shi Ueno Higashi machi 2955

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Facebook



Website

Reforço Escolar Sasayuri Kyoushitsu

ささゆり教室

Reforço nas matérias escolares, a partir da 3º ano do primário.

【Data e hora】

Todos os sábados

14:00 a 16 : 00

【Local】 Iga-shi Sogo

Fukushi Kaikan 2º andar

【taxa】 200yen / aula

【tel】 Iga shi kokusai

Kouryu Kyoukai

0595-22-9629

Curso de Japonês Iga Nihongo no Kai

伊賀 日本語の会

O curso Iga Nihongo no kai, estará de folga temporariamente, devi do os casos de infecção de coronavirus na cidade de Iga. Nos dias 2, 5, 9 e 12 de setembro haverá aula através do aplicativo ZOOM. Obtenha mais informações na homepage ou no facebook do Iga Nihongo no kai.

【Homepage】

<https://iganihongonokai.jimdo.fr>

ee.com

【Facebook】

<https://www.facebook.com/iganihongonokai>



★ Semana de proteção aos animais de 20 a 26 de setembro

どうぶつあいごしゅうかん
動物愛護週間

Esta é uma semana para repensar no amor e na forma correta de criar seu animalzinho de estimação. O “dono” tem a responsabilidade de cuidar do animal de estimação até o final da vida. Por isso, cuide do seu animal de estimação com amor e responsabilidade, mesmo que ele fique doente ou velho, como se fosse um membro da família.

Os gatos e cachorros vivem mais de 10 anos, pense bem se poderá cuidar dele até o fim da vida.

Em alguns apartamentos é proibido criar animais, averigue antecipadamente.

Vamos cuidar para que o seu animal de estimação não incomode outras pessoas, cuidando das fezes, xixi e o barulho dos animais e pássaros.

Fazer cirurgia para não procriar, porque não há entidades que cuidam.

Colocar coleira ou micro chip para não ficar perdido, é proibido criar cachorro solto.

Faça o seu animal feliz.



Tópicos quentes

あたら
新しいお知らせ



★ Auxílio para portador de deficiência grave e criança portadora de deficiência grave

じゅうどししょうがい じゅうどししょうがいふくしあて
重度障害・重度障害児福祉手当

Um auxílio para portador da carteira de deficiente físico cat. 1 a 3, carteira de deficiente intelectual A1, A2, B1 ou carteira de deficiente mental cat 1.

Pessoa com mais de 20 anos, que esteja acamado ou esteja impossibilitado de sair de casa, necessita de cuidados de familiar ou cuidador.

Valor: 3,000 yens

Não poderá receber juntamente com outros auxílios ou estar internado por mais de 3 meses consecutivos. Informe-se na prefeitura.

Se já estiver recebendo o auxílio, não esqueça de fazer a renovação até dia 30 de setembro.

Criança portadora de deficiência grave:

Pai ou responsável de criança de 3 a 20 anos de idade.

Valor: 5,000 yens

Não poderá receber juntamente com outros auxílios

Maiores informações: Na prefeitura, seção Shougai Fukushi ka, telefone 0595-22-9656

★ Censo populacional 国勢調査にご協力ください

Este ano, em outubro, será realizado um censo populacional em todos os residentes do Japão. Em setembro, o funcionário do censo entregará o formulário, por isso, preencha os dados da família e a situação do emprego corretamente.

Os dados do censo só serão usados para estatísticas.

O censo também poderá ser feito por computador, tablet, smartphone, a qualquer hora. Se for fazer por internet, responda até o dia 7 de outubro, depois que receber o seu protocolo.

Maiores informações: Soumuka 0595-22-9690

★ Meios de transporte

いがのどう づがくていきけんこうにゆうひいちぶじよせい
伊賀鉄道の通学定期券購入費一部助成します

Distribuirá cartão IC para utilizar no transporte público da cidade de Iga, para as pessoas que responderem uma pesquisa que estará dentro do boletim informativo japonês do mês de agosto.

Distribuirá passagem por um dia da linha ferroviária Iga sen, passagem de ônibus municipal (gyuousei basu).

Auxiliará com 1/3 das despesas do passe escolar da linha ferroviária Iga Tetsudou. Maiores detalhes, informe-se na própria escola.

Maiores informações: Na prefeitura, seção Koutsuu Seisaku ka tel 0595-22-9663

★ A vacina da Rota vírus será gratuita ロタウイルスワクチンが定期接種になります

Para as crianças que nasceram depois de 1º de agosto e tomarem a vacina depois 1º de outubro, será gratuita. A primeira dose necessita ser tomada após 14 semanas e 6 dias de nascimento, sem falta.

Se o bebê nasceu depois de 1º de agosto e tomou a vacina antes de 1º de outubro, deverá arcar com as despesas da vacina.

Se o bebê nasceu antes de 31 de julho, também poderá tomar a vacina. A prefeitura arca com uma parte das despesas.

O vírus Rota é transmissível e causa vômitos e diarreia, em casos mais graves necessita até de internação para tratamento. Procure aplicar a vacina Rota, para proteger do agravamento de gastroenterite .

Existem 2 tipos de vacina, os dois tipos são via oral.

Maiores informações: No Haitopia, seção Kenkou Suishin ka tel 0595-22-9653